

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 25 luglio 1974

relativa ad una procedura a norma dell'articolo 85 del trattato CEE
(IV/26.602 — FRUBO)

(Il testo in lingua olandese è il solo facente fede)

(74/433/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 85,

visto il regolamento n. 17 del Consiglio del 6 febbraio 1962 ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 3,visto il regolamento n. 26 del Consiglio del 4 aprile 1962 ⁽²⁾ relativo all'applicazione di talune regole di concorrenza alla produzione ed al commercio dei prodotti agricoli, in particolare l'articolo 2,

vista la domanda presentata l'8 febbraio 1968, a norma dell'articolo 3, paragrafo 2 b) del regolamento n. 17, dall'impresa « Govers en Zonen » di Amsterdam (Paesi Bassi),

vista la domanda presentata il 2 gennaio 1970, a norma dell'articolo 2, paragrafo 3, del regolamento n. 26, dalla « Nederlandse Vereniging voor de Fruit- en Groentenimporthandel » dell'Aia (Paesi Bassi) e dal « Nederlandse Bond van Grossiers in Zuidvruchten en ander geïmporteerd fruit "FRUBO" » dell'Aia (Paesi Bassi), relativamente all'accordo concluso nel 1952 tra queste due associazioni e modificato il 1° febbraio 1961, il 15 febbraio 1965, il 1° agosto 1968, il 15 marzo 1972 ed il 21 febbraio 1974,

vista la notifica di tale accordo effettuata il 21 aprile 1972 dalle due summenzionate associazioni, a norma dell'articolo 4, paragrafo 1, del regolamento n. 17,

vista la domanda presentata il 5 ottobre 1973, a norma dell'articolo 3, paragrafo 2 b) del regolamento n. 17, da ventidue imprese olandesi appartenenti al « Nederlandse Bond van Grossiers in Zuidvruchten en ander geïmporteerd fruit "FRUBO" »,

sentite le imprese ed associazioni d'impresa interessate, conformemente all'articolo 19, paragrafo 1 del regolamento n. 17 ed alle disposizioni del regolamento n. 99/63/CEE del 25 luglio 1963 ⁽³⁾,

visto il parere del comitato consultivo in materia d'intese e posizioni dominanti, ottenuto, conformemente all'articolo 10 del regolamento n. 17, il 26 aprile 1974,

I

1. considerando che nel 1952 la « Nederlandse Vereniging voor de Fruit- en Groentenimporthandel (qui di seguito denominata « associazione degli importatori ») ed il « Nederlandse Bond van Grossiers in Zuidvruchten en ander geïmporteerd fruit "FRUBO" » (qui di seguito denominato « associazione dei grossisti ») hanno concluso un accordo relativo alla vendita all'incanto nei Paesi Bassi degli agrumi freschi e delle mele e pere di origine non europea (qui di seguito denominati « frutta ») e che tale accordo è stato in seguito modificato il 1° febbraio 1961, il 15 febbraio 1965 ed il 1° agosto 1968 ;

considerando che, a seguito di una prima comunicazione degli addebiti, indirizzata loro il 12 novembre 1969, le due summenzionate associazioni hanno modificato, il 15 marzo 1972, alcune clausole dell'accordo riguardanti in particolare le condizioni d'accesso alle vendite all'incanto che, nella comunicazione degli addebiti, erano state ritenute incompatibili con le disposizioni dell'articolo 85, paragrafo 1 ; che, in seguito, esse hanno notificato alla Commissione, in data 21 aprile 1972, l'accordo così modificato ; che, dopo aver ricevuto la seconda comunicazione degli addebiti, che era stata loro indirizzata il 19 novembre 1973, le associazioni interessate hanno proceduto, il 21 febbraio 1974, ad una nuova modifica delle disposizioni dell'accordo relative all'obbligo di commercializzare la frutta esclusivamente mediante le vendite all'incanto ;

considerando che, dopo l'ultima modifica, le disposizioni principali dell'accordo sono le seguenti :

⁽¹⁾ GU n. 13 del 21. 2. 1962, pag. 204/62.⁽²⁾ GU n. 30 del 20. 4. 1962, pag. 993/62.⁽³⁾ GU n. 127 del 20. 8. 1963, pag. 2268/63.

- a) la partecipazione alle vendite all'incanto che hanno luogo a Rotterdam è vietata senza l'autorizzazione della « Commissie Importveilingen » (Commissione per le vendite d'importazione all'incanto), la quale è incaricata di far osservare le disposizioni dell'accordo ed è composta da tre membri dell'associazione degli importatori e da tre membri dell'associazione dei grossisti (articoli 2, 3 e 54 dell'accordo); gli importatori ammessi alle vendite all'incanto possono, tuttavia, autorizzare grossisti stranieri a partecipare a tali vendite, ma esclusivamente per acquisti in transito (articolo 5);
- b) l'autorizzazione a partecipare alle vendite all'incanto in qualità di venditore è rilasciata, su domanda, a qualsiasi importatore stabilito nella CEE che :
- qualora non sia membro dell'associazione degli importatori, si sia impegnato per iscritto, nei confronti di detta associazione e dell'associazione dei grossisti, a rispettare le disposizioni dell'accordo, e
 - abbia depositato a favore di tali due associazioni, se questa condizione è richiesta dalla « Commissie Importveilingen », una garanzia bancaria di 10 000 fiorini (articolo 2);
- c) l'autorizzazione a partecipare alle vendite all'incanto in qualità di acquirente è rilasciata, su domanda, a qualsiasi grossista di ortofruttili stabilito nei Paesi Bassi che :
- qualora non sia membro dell'associazione dei grossisti, si sia impegnato per iscritto, nei confronti di detta associazione e dell'associazione degli importatori, a rispettare le disposizioni dell'accordo, e
 - abbia esercitato, per almeno un anno prima della presentazione della domanda, un'attività di grossista in agrumi e, in questa qualità, abbia regolarmente venduto detti prodotti per tale periodo (articolo 3);
- tali condizioni non sono richieste ai grossisti che non sono stabiliti nei Paesi Bassi e che, pertanto, non vendono regolarmente agrumi in tale paese;
- d) agli importatori ed ai grossisti ammessi a partecipare alle vendite all'incanto di Rotterdam è vietato vendere nei Paesi Bassi, tranne che mediante vendite all'incanto, d'importazione, gli agrumi freschi prodotti al di fuori della CEE, nonchè le mele e le pere non originarie dell'Europa, se non sono state ancora cendute ad una vendita all'incanto d'importazione (articolo 9, paragrafo 1); a questa regola è prevista una deroga nel caso in cui la frutta di cui al primo paragrafo sia acquistata presso un importatore od un grossista stabilito in un altro Paese membro della CEE, dal quale questa frutta sia stata effettivamente spedita, sdoganata e scaricata (articolo 9, paragrafo 2) ⁽¹⁾; l'acquirente che si avvale del disposto del paragrafo 2 deve poter dimostrare, su richiesta della « Commissie Importveilingen », che sono state rispettate le condizioni fissate in questo paragrafo (articolo 9, paragrafo 3); »
- e) l'obbligo di vendere ed acquistare la frutta in una vendita all'incanto d'importazione non si applica alle seguenti operazioni :
- vendite ed acquisti in transito;
 - vendite a fabbriche,
 - vendite di frutta in stato tale da non poter essere ragionevolmente presentata alle vendite all'incanto,
 - vendite di frutta dolce se in quantitativi minimi (articolo 11);
- f) le vendite all'incanto di Rotterdam hanno luogo regolarmente ogni settimana il lunedì, martedì, e mercoledì alle ore 11; la frutta può essere messa in vendita soltanto se i quantitativi sono stati comunicati in anticipo mediante avviso di vendita pubblica od iscrizione in un apposito catalogo; la vendita di quantitativi maggiori è autorizzata soltanto nella misura del 20 % del quantitativo dichiarato e se ne è stata data comunicazione prima dell'inizio della vendita;
- g) per quel che riguarda l'organizzazione di queste vendite all'incanto, l'accordo prevede inoltre tutta una serie di disposizioni di carattere tecnico relative, tra l'altro, ai campioni della frutta messa in vendita (prelievo ed esposizione), agli ispettori incaricati di verificare lo stato della frutta, i quantitativi posti in vendita ed il prelievo di campioni, alle vendite dette « cieche », che sono vendite di frutta i cui campioni non hanno potuto essere esposti in tempo, alle condizioni di consegna delle merci vendute;
- h) la « Commissie Importveilingen » può infliggere a coloro che non osservano le disposizioni dell'accordo le seguenti sanzioni :
- biasimo,
 - comunicazione dell'infrazione alle persone partecipanti all'accordo,
 - ammenda fino a 10 000 fiorini,

(¹) Il 24 giugno 1974, le associazioni in causa hanno informato per telex la Commissione, che in occasione delle loro prossime assemblee generali, sarà proposta la soppressione del termine « scaricata » e che nel frattempo, anticipando tale decisione formale, la condizione dello scarico non sarà più richiesta.

- divieto, per un certo periodo, di partecipare alle vendite all'incanto,
- esclusione dalle vendite all'incanto ;

2. considerando che fino al 21 febbraio 1974 le disposizioni previste dai precedenti articoli 9 e 10 dell'accordo proibivano ai grossisti che partecipavano alle vendite all'incanto di Rotterdam d'approvvigionare il mercato olandese mediante acquisti effettuati negli altri Stati membri della Comunità, ad eccezione degli agrumi acquistati alla vendita all'incanto d'Anversa ;

3. considerando che le frutta smerciate alle vendite all'incanto di Rotterdam sono principalmente agrumi, dato che le mele e le pere di origine non europa sono importate soltanto in piccoli quantitativi ; che l'80 % circa degli agrumi consumati nei Paesi Bassi passano attraverso il canale delle vendite all'incanto di Rotterdam ; che nove importatori stabiliti nei Paesi Bassi partecipano regolarmente a tali vendite in qualità di venditori, mentre gli importatori stabiliti in altri Paesi della CEE non vi partecipano che raramente ; che il numero dei grossisti che si riforniscono alle suddette vendite all'incanto è di circa trecentocinquanta, il che rappresenta la quasi totalità dei grossisti che hanno per attività principale la vendita di frutta nei Paesi Bassi ;

4. considerando che i quantitativi d'agrumi commercializzati alle vendite all'incanto di Rotterdam sono molto rilevanti e che essi sono smerciati non soltanto sul mercato olandese, ma anche su quello tedesco e, in misura minore, sui mercati di altri Stati membri della CEE ; che gli agrumi offerti a queste vendite all'incanto offrono una grande scelta per quel che riguarda l'origine e le varietà e che i prezzi ivi registrati sono generalmente inferiori a quelli riscontrati negli altri Paesi della Comunità ; che, tuttavia, non è certo che gli agrumi venduti a Rotterdam presentino, per quel che riguarda i vari paesi d'origine, la stessa qualità e lo stesso grado di freschezza di quelli offerti sugli altri grandi mercati d'importazione della CEE ; che quest'aspetto della qualità e del grado di freschezza della frutta tende ad assumere un ruolo sempre più determinante nella scelta dei consumatori e dei distributori olandesi, specialmente a causa della crescente concorrenza degli agrumi spagnoli che possono essere consegnati sul mercato olandese molto più rapidamente (ferrovia) degli agrumi provenienti da località più lontane (mare) ; che, d'altra parte, la Commissione ha potuto constatare che un certo numero di grossisti ammessi a partecipare alle vendite all'incanto non sempre si attengono alle disposizioni dell'accordo, poichè acquistano occasionalmente agrumi nei paesi terzi od in altri Stati membri della CEE, senza passare per le vendite all'incanto di Rotterdam, cosa che non farebbero se non ci fosse un reale interesse economico ;

II

1. considerando che le disposizioni dell'accordo, concluso tra due associazioni d'impresa, sono di fatto direttamente vincolanti per le imprese che partecipano alle vendite all'incanto di Rotterdam e sono da queste applicate ; che tale accordo deve quindi essere considerato un accordo tra imprese ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 1 del trattato ;

2. considerando che, nella sua attuale versione, l'accordo contiene alcune disposizioni che hanno per oggetto e per effetto di restringere la concorrenza all'interno del mercato comune ; che, infatti, l'articolo 9, paragrafo 1, dell'accordo vieta agli importatori ed ai grossisti autorizzati a partecipare alle vendite all'incanto di Rotterdam di vendere, al di fuori di tali vendite all'incanto, gli agrumi prodotti nei paesi terzi e le mele e pere prodotte al di fuori dell'Europa, se questa frutta è destinata al consumo interno olandese e non è stata né venduta od acquistata in una vendita all'incanto di frutta importata, né acquistata dopo sdoganamento e scarico ⁽¹⁾ presso un importatore od un grossista la cui sede sia in un altro Stato membro ;

considerando che, di fatto, questo divieto restringe soprattutto la libertà d'approvvigionamento dei grossisti che partecipano alle vendite all'incanto di Rotterdam, e quindi la loro capacità concorrenziale, poichè esso impedisce loro di diventare essi stessi importatori e li costringe ad approvvigionarsi principalmente alle vendite all'incanto di Rotterdam quando si tratti d'agrumi provenienti da paesi terzi e destinati al consumo olandese ; che, sebbene l'articolo 9, paragrafo 1 non escluda la possibilità d'approvvigionarsi anche nelle altre vendite all'incanto di frutta importata nella CEE, cioè nelle vendite pubbliche d'importazione d'Anversa e d'Amburgo, sta di fatto che questi altri due mercati di vendita all'incanto offrono possibilità molto esigue d'approvvigionamento ; che, d'altra parte, anche se l'articolo 9, paragrafo 2, consente ai grossisti olandesi d'effettuare acquisti presso imprese stabilite in altri Stati membri della CEE, occorre osservare che le condizioni richieste per tali acquisti sono così restrittive da impedire praticamente la realizzazione di queste operazioni ;

che, in effetti, da queste condizioni deriva che i grossisti olandesi possono inviare nei Paesi Bassi la frutta, proveniente dai paesi terzi e che essi hanno acquistato in altri Stati membri, soltanto dopo sdoganamento e scarico ⁽¹⁾ in questi paesi ; che è quindi vietato a questi grossisti olandesi di inviare nei Paesi Bassi frutta proveniente da paesi terzi che essi stessi abbiano importato in un altro Stato membro o che non sia stata già sdoganata e scaricata ⁽¹⁾ da un

⁽¹⁾ Vedasi nota (1) pag. 17.

importatore o da un grossista con sede in un altro Stato membro; che gli effetti restrittivi di queste condizioni non sono modificati in modo sensibile dalla soppressione dell'obbligo di scarico in un altro Stato membro, dato che sussisterebbe comunque il divieto di commercializzare nei Paesi Bassi frutta proveniente da un paese terzo che il grossista olandese medesimo avesse importata; che è quindi evidente che le disposizioni dell'articolo 9 dell'accordo restringono effettivamente la libertà d'approvvigionamento dei grossisti che partecipano alle vendite all'incanto di Rotterdam e che tali restrizioni sono particolarmente sensibili, giacchè detti grossisti assicurano la maggior parte della distribuzione degli agrumi destinati al consumo olandese;

considerando che il suddetto divieto ha anche l'effetto di restringere la libertà di vendita all'interno del mercato comune degli importatori stabiliti negli altri Stati membri della Comunità; che, infatti, sebbene l'accordo non vieti a tali importatori di partecipare in qualità di venditori alle vendite all'incanto di Rotterdam, ogniquale volta essi desiderino smerciare nei Paesi Bassi una certa quantità di frutta che, ad esempio, non avrebbe potuto essere venduta a prezzi remunerativi sul loro mercato nazionale, questi importatori non possono vendere direttamente, cioè senza utilizzare le vendite all'incanto, ai grossisti olandesi che partecipano a tali vendite, della frutta da loro stessi importata, ma non ancora sdoganata e scaricata⁽¹⁾; che, in altri termini, le disposizioni dell'accordo impediscono ad un importatore di uno Stato membro della CEE di spedire direttamente — cioè passare per le vendite all'incanto di Rotterdam — ad un grossista olandese una parte di un'ordinazione d'agrumi fatta in un paese terzo, qualora l'importatore possa smerciare la totalità dell'ordinazione sul proprio mercato nazionale;

3. considerando che l'obbligo, imposto ai grossisti soggetti alle disposizioni dell'accordo, di rifornirsi principalmente per la frutta destinata al consumo olandese, soltanto alle vendite pubbliche d'importazione, così come la restrizione alla libertà di vendita che ne risulta per gli importatori degli Stati membri, possono pregiudicare il commercio tra Stati membri; che, infatti, ad eccezione degli agrumi prodotti nella Comunità (di fatto gli agrumi italiani), per la frutta acquistata alle vendite all'incanto d'Anversa o d'Amburgo e per quella proveniente dai paesi terzi ed acquistata in altri Stati membri della CEE presso imprese che hanno già provveduto al suo sdoganamento e scarico⁽¹⁾, i grossisti soggetti alle disposizioni dell'accordo non possono importare senza utilizzare le vendite all'incanto di Rotterdam frutta destinata ad essere consumata nei Paesi Bassi; che questo divieto si applica non solo alla frutta

acquistata da grossisti olandesi nei paesi terzi e da loro stessi importata nei Paesi Bassi, ma anche a quella proveniente da paesi terzi, sia acquistata da questi grossisti olandesi in altri Stati membri prima di esser stata sdoganata e scaricata⁽²⁾, sia da loro importata in questi altri Stati membri; che il fatto che ai grossisti partecipanti alle vendite all'incanto di Rotterdam sia impedito d'approvvigionare il mercato olandese con frutta già da loro importata in altri Stati membri o acquistata liberamente presso importatori e grossisti degli altri Stati membri della Comunità è suscettibile di pregiudicare il commercio fra gli Stati membri;

che, inoltre, l'insieme delle restrizioni imposte alla libertà d'approvvigionamento dei grossisti olandesi (ivi compreso il divieto d'effettuare delle importazioni dirette in provenienza dai paesi terzi) incide sulla struttura della concorrenza in questo settore del mercato comune, indebolendo la posizione concorrenziale di questi grossisti nei confronti degli importatori e degli altri grossisti della Comunità, e può quindi influenzare le correnti di scambio fra Stati membri in modo da nuocere alla realizzazione degli obiettivi di un mercato unico fra questi Stati;

4. considerando che prima dell'ultima modifica dell'accordo, che è intervenuta soltanto il 21 febbraio 1974, le disposizioni previste dai precedenti articoli 9 e 10 erano ancora più restrittive di quelle contenute nel nuovo articolo 9; che, infatti, le vecchie disposizioni dell'accordo notificato vietavano ai grossisti partecipanti alle vendite all'incanto di Rotterdam d'effettuare presso imprese stabilite in altri Stati membri della Comunità qualsiasi acquisto d'agrumi provenienti dai paesi terzi e di mele o pere d'origine non europea, ad eccezione degli agrumi acquistati alla vendita all'incanto d'Anversa;

5. considerando che, nell'attuale versione dell'accordo, nessun'altra disposizione sembra tale da restringere la concorrenza in maniera sensibile e da pregiudicare il commercio tra gli Stati membri; che, in particolare, il fatto che l'autorizzazione di partecipare alle vendite all'incanto di Rotterdam, per acquistarvi frutta destinata al mercato olandese, sia accordata unicamente ai grossisti stabiliti nei Paesi Bassi che abbiano esercitato per un anno l'attività di grossisti in agrumi, non può essere considerato come una restrizione sensibile della concorrenza e tale da pregiudicare il commercio tra gli Stati membri; che da una parte, infatti, l'obbligo d'aver esercitato per almeno un anno l'attività di grossista è considerato assolto anche se questa attività è stata svolta

⁽¹⁾ Vedasi nota (1) pag. 17.

⁽²⁾ Vedasi nota (1) pag. 17.

in uno Stato membro della CEE diverso dai Paesi Bassi; che, d'altra parte, secondo le informazioni ottenute dalla Commissione, il grossista che chiedi di essere ammesso alle vendite all'incanto è considerato dalle associazioni interessate come stabilito nei Paesi Bassi, quando egli si proponga d'esercitare, ed eserciti effettivamente, un'attività regolare di venditore d'agrumi e di altra frutta nei Paesi Bassi;

III

considerando che, sebbene i prodotti cui l'accordo si riferisce figurino nell'allegato II del trattato CEE, non possono applicarsi le disposizioni dell'articolo 2 del regolamento n. 26 per i motivi che verranno in appresso esposti:

1. considerando che non si tratta di un accordo concluso da imprenditori agricoli, associazioni d'imprenditori agricoli o associazioni di tali associazioni e che all'accordo in questione non si può quindi applicare la seconda frase del paragrafo 1 dell'articolo 2 del regolamento n. 26;
2. considerando che l'accordo non può considerarsi come parte integrante di un'organizzazione nazionale di mercato, in quanto nei Paesi Bassi una siffatta organizzazione non esiste;
3. considerando che l'accordo non può essere ritenuto necessario alla realizzazione degli obiettivi di cui all'articolo 39 del trattato, poichè, come risulta da quanto precede, i suoi obiettivi non coincidono con quelli di tale articolo e, anche se i suoi obiettivi coincidessero con essi, l'accordo non potrebbe neanche in questo caso essere ritenuto necessario alla loro realizzazione, poichè esso non rappresenta né l'unico metodo, né il migliore, per conseguirli; che, inoltre, nel settore in questione, il Consiglio ha indicato⁽¹⁾ una serie di mezzi per il conseguimento degli obiettivi dell'articolo 39 e che l'accordo suddetto non rientra fra tali mezzi, collocandosi quindi al di fuori del contesto degli obiettivi della politica comune seguita nel settore degli ortofrutticoli;

considerando, che due degli obiettivi previsti dall'articolo 39 mirano ad accrescere la produttività dell'agricoltura della Comunità ed a garantire così un equo tenore di vita alla popolazione agricola della Comunità e non possono quindi essere adottati come scopi perseguiti dall'accordo sulle vendite all'incanto

poichè tale accordo riguarda soltanto le importazioni di frutta prodotta all'esterno della Comunità; che, quindi, resta soltanto da esaminare se l'accordo sia necessario alla realizzazione degli obiettivi seguenti dell'articolo 39;

- stabilizzare i mercati (A)
- garantire la sicurezza degli approvvigionamenti (B)
- assicurare prezzi ragionevoli nelle consegne ai consumatori (C);

A. considerando che l'accordo non è necessario alla stabilizzazione del mercato prevista dall'articolo 39 paragrafo 1, lettera c) in quanto, come risulta dagli altri obiettivi menzionati dall'articolo 39 e, in generale, dalle disposizioni degli articoli da 38 a 47, tale obiettivo di stabilizzazione del mercato ha per oggetto l'adeguamento dell'offerta alla domanda, allo scopo di garantire lo smercio della produzione comunitaria a prezzi remunerativi e non soggetti a fluttuazioni troppo ampie; che tale obiettivo è quindi diverso dagli scopi perseguiti dall'accordo, poichè l'oggetto e gli effetti dell'accordo sono, di fatto, quelli di far convergere la domanda olandese di frutta importata nella Comunità da paesi terzi sull'offerta dei soli importatori che partecipano alle vendite all'incanto di Rotterdam; che non ha alcun nesso con lo smercio della produzione comunitaria;

B. considerando che l'accordo non è neanche necessario ai fini del conseguimento dell'obiettivo di garantire la sicurezza degli approvvigionamenti prevista dall'articolo 39, paragrafo 1 lettera d); che, infatti, con tale obiettivo, si mira soprattutto a mantenere un determinato grado di copertura del fabbisogno della Comunità con risorse interne, in modo da non far dipendere l'approvvigionamento del mercato comunitario dalla sola importazione di prodotti agricoli provenienti dai mercati esterni; che, inoltre, anche se l'obiettivo previsto dalla lettera d) del paragrafo 1 dell'articolo 39 equivallesse a quello di «garantire un approvvigionamento regolare del mercato», non è necessario, per ottenere tale risultato, escludere dall'attività d'importazione una parte degli eventuali concorrenti (in questo caso i grossisti) e obbligare un'altra parte (i venditori stabiliti in altri paesi della CEE) a servirsi delle vendite all'incanto di Rotterdam;

C. considerando infine che l'accordo non è necessario per assicurare prezzi ragionevoli nelle consegne ai consumatori ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, lettera e); che si deve al riguardo osservare, anzitutto, che questa disposizione non costituisce un obiettivo che può essere isolato dal contesto agricolo e perseguito indipendentemente dagli altri obiettivi dell'articolo 39, poichè la disposizione ha essenzialmente lo scopo di evitare che, nell'elaborazione della politica agraria comune, non venga troppo ampliato, a svantaggio del consumatore, il campo d'applica-

⁽¹⁾ Regolamento CEE n. 1035/72 del Consiglio del 18 maggio 1972 (GU n. L 118 del 20. 5. 1972), regolamento CEE n. 2511/69 (GU n. L 318 del 18. 12. 1969).

zione degli altri obiettivi previsti dall'articolo 39 ; che, tuttavia, anche se l'obiettivo in parola potesse essere isolato dal suo contesto, perchè un accordo potesse essere ritenuto necessario alla sua realizzazione, si dovrebbe poter stabilire che tale accordo è l'unico mezzo che dia ai consumatori la possibilità di beneficiare di prezzi ragionevoli ; che, per contro, non è possibile affermare che l'accordo sulle vendite all'incanto permetta di far beneficiare i consumatori di prezzi ragionevoli poichè, in taluni casi, esso può essere all'origine di prezzi più elevati di quelli che potrebbero affermarsi su un mercato in cui la concorrenza fosse libera ; che, a questo proposito, va osservato che l'accordo in questione, a causa dell'obbligo imposto ai grossisti olandesi che partecipano alle vendite all'incanto di Rotterdam di approvvigionarsi soltanto a tali vendite all'incanto, esclude la possibilità di operare forti riduzioni delle spese di distribuzione — riduzioni che potrebbero aversi sopprimendo uno stadio intermedio nel circuito di distribuzione ; che, inoltre, la concorrenza fatta agli importatori da parte dei grossisti che effettuano importazioni dirette potrebbe del pari contribuire all'affermarsi di un livello di prezzi più interessante per i consumatori ; che, infine, il fatto che i venditori stranieri non possano operare sul mercato olandese vendendo direttamente ai grossisti soggetti alle disposizioni dell'accordo può anche produrre effetti antieconomici, poichè il circuito che tali venditori sono obbligati a seguire per le loro consegne può comportare spese elevate ed ostacolare la rapida consegna di prodotti freschi ;

IV

1. considerando che, in generale, un sistema di vendite all'incanto può permettere, in funzione della concentrazione dell'offerta e della domanda che ne risulta, una certa diminuzione dei costi di trasporto e di commercializzazione per le merci che vi sono trattate ; che, nel caso di specie, questi vantaggi, peraltro, si manifestano regolarmente ed in modo percettibile soltanto per gli agrumi importati via mare e provenienti da paesi lontani ; che per le altre provenienze, in particolare per gli agrumi originari della Spagna, questi vantaggi sono praticamente annullati dagli inconvenienti risultanti dalla rigidità propria di questo sistema di distribuzione ; che, in pratica, il fatto che le vendite possano aver luogo soltanto in determinati giorni della settimana e le merci debbano essere accessibili in anticipo per il prelievo dei campioni causa talvolta ritardi di più giorni nelle consegne ai commercianti al minuto ; che, poi, trattandosi di derrate deperibili, il grado di freschezza della frutta e talvolta anche la loro qualità soffrono per questi ritardi di consegna ; che, inoltre, l'obbligo di passare per Rotterdam può provocare costi di trasporto supplementari qualora si tratti, per esempio, di agrumi che devono essere consegnati a clienti che si trovino nella parte meridionale dei Paesi Bassi

od in regioni di frontiera ; che, infine, nel valutare gli effetti provocati da un'intesa come quella qui in esame, bisogna tener conto dell'esistenza d'offerte più vantaggiose di quelle conseguenti all'intesa ; che l'esistenza di tali offerte sembra essere reale, dato che alcuni grossisti soggetti alle disposizioni dell'accordo preferiscono talvolta approvvigionarsi in luoghi diversi da Rotterdam, nonostante le sanzioni di cui sono passibili ; che l'accordo mira precisamente ad impedire l'accesso a tali offerte ai partecipanti all'intesa che stanno dal lato della domanda (grossisti) ; che, tuttavia, malgrado questi aspetti negativi, non si può peraltro escludere che dalle vendite all'incanto di Rotterdam derivino effetti positivi, ma unicamente per le offerte d'agrumi e d'altra frutta fatte a condizioni migliori di quelle ottenute altrove ;

2. considerando che, nei casi in cui le vendite all'incanto di Rotterdam permettano un miglioramento della distribuzione degli agrumi importati nei Paesi Bassi, è possibile che questo miglioramento torni anche, almeno parzialmente, a profitto degli utilizzatori, cioè dei grossisti e, per il tramite di questi, dei negozianti al minuto e dei consumatori ;

3. considerando che, per ottenere i vantaggi che possono risultare dalle vendite all'incanto di Rotterdam, non è indispensabile obbligare i grossisti e gli importatori autorizzati a parteciparvi a commercializzare nei Paesi Bassi solo per il canale di queste vendite gli agrumi prodotti fuori della Comunità e destinati al consumo olandese ; che, infatti il valore economico di un sistema di vendite all'incanto deriva soprattutto dalle economie realizzate rispetto ad un'azione di vendita in ordine sparso da parte dei vari operatori economici interessati ; che, nel caso di specie, ciò comporta essenzialmente prezzi più favorevoli d'importazione, il che costituisce già di per sé stesso un incitamento sufficiente affinché i grossisti olandesi continuino ad approvvigionarsi alle vendite all'incanto di Rotterdam ;

considerando, inoltre, che in assenza dell'obbligo precitato, anche per altre ragioni i grossisti olandesi non sarebbero indotti ad importare direttamente quantitativi d'agrumi tali da provocare in definitiva, con la riduzione progressiva dei vantaggi offerti dalle vendite all'incanto di Rotterdam, la scomparsa di questo sistema di commercializzazione ; che, in particolare, è praticamente escluso che essi comincino ad importare via mare agrumi in provenienza da

paesi lontani in quanto, da un lato, non dispongono dei mezzi e delle conoscenze necessarie per questo genere d'importazioni e, dall'altro, le condizioni offerte alle vendite all'incanto di Rotterdam sono, in generale, più vantaggiose di quelle che essi potrebbero ottenere da soli; che, per contro, è possibile che taluni grossisti facciano, ad esempio, acquisti in Spagna o sugli altri mercati d'importazione della CEE ogniqualvolta possano beneficiare di prezzi più interessanti di quelli di Rotterdam o, a parità di prezzi, ogniqualvolta possano ottenere consegne più rapide o frutta più fresca; che, quindi, i grossisti saranno indotti a fare importazioni dirette unicamente quando i vantaggi offerti dalle vendite all'incanto di Rotterdam saranno inferiori a quelli che potranno ottenere su altri mercati; che, del resto, è solo questo tipo d'importazioni dirette che taluni grossisti tentano d'effettuare attualmente, senza, tuttavia, che ciò alteri in modo sensibile il funzionamento delle vendite all'incanto di Rotterdam;

considerando, in definitiva, che, per tutti i motivi sopra esposti, l'obbligo di cui all'articolo 9 dell'accordo non è indispensabile per ottenere i vantaggi derivanti dall'accordo;

4. considerando che, non essendo soddisfatta la terza condizione d'applicabilità dell'articolo 85, paragrafo 3, non è necessario esaminare se sussiste la quarta; che, ciò nondimeno, va osservato che l'accordo, producendo una forte concentrazione della domanda olandese d'agrumi alle vendite all'incanto di Rotterdam, elimina o rende difficile la concorrenza diretta sul mercato olandese di una parte sostanziale dell'offerta di tali prodotti da parte dei venditori stabiliti negli altri paesi della CEE,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Le disposizioni dell'articolo 9 dell'accordo concluso tra la « Nederlandse Vereniging voor de Fruit en Groentenimporthandel » dell'Aia (Paesi Bassi) ed il « Nederlandse Bond van Grossiers in Zuidvruchten en ander geïmporteerd fruit "FRUBO" » dell'Aia (Paesi Bassi) per l'organizzazione di vendite all'incanto di agrumi ed altra frutta importata nei Paesi Bassi, nonché la loro applicazione, costituiscono infrazioni all'articolo 85, paragrafo 1 del trattato che istituisce la Comunità economica europea.

Articolo 2

La dichiarazione d'inapplicabilità richiesta dagli interessati ai sensi del paragrafo 3 del precitato articolo 85 è rifiutata.

Articolo 3

Le associazioni d'impresa menzionate all'articolo 1, nonché le imprese figuranti nell'allegato a questa decisione, sono tenute a porre fine senza indugio alle infrazioni constatate.

Articolo 4

La presente decisione è destinata alla « Nederlandse Vereniging voor de Fruit- en Groentenimporthandel » dell'Aia (Paesi Bassi) e al « Nederlandse Bond van Grossiers in Zuidvruchten en ander geïmporteerd fruit "FRUBO" », nonché alle imprese partecipanti alle vendite all'incanto di Rotterdam, il cui elenco figura in allegato

Fatto a Bruxelles, il 25 luglio 1974.

Per la Commissione

Il Presidente

François-Xavier ORTOLI

BILAG — ANLAGE — ANNEXE — ANNEX — ALLEGATO — BIJLAGE

Virksomheder der deltager i auktionssalg i Rotterdam
Unternehmen, die an den Versteigerungen in Rotterdam teilnehmen
Undertakings participating in the Rotterdam fruit auctions
Entreprises participant aux ventes aux enchères de Rotterdam
Imprese partecipanti alle vendite pubbliche di Rotterdam
Ondernemingen die aan de veilingen te Rotterdam deelnemen

| | | |
|---|-------------------------------------|----------------|
| Algemeene Vruchten Import Mij (AVIM) N.V. | Walenburgweg 53 Postbus 1912 | Rotterdam |
| Fruit- en Groenten Maatschappij Jac. van den Berg B.V. | Rochussenstraat 209a | Rotterdam |
| Jan van den Brink B.V. | Marconistraat 19a Postbus 6179 | Rotterdam |
| Citronas B.V. | Keileweg 80, Postbus 6094 | Rotterdam |
| De la Bella & Co. B.V. | Erasmusstraat 11 | Rotterdam |
| P. van Hoeckel & Co's Im- en Exporthandel B.V. | Schiekade 91b Postbus 757 | Rotterdam |
| Van der Horst's Fruitimport „Hofrim" B.V. | Postbus 11099 | Rotterdam |
| B.V., Internationale Fruit Maatschappij | Westersingel 45 | Rotterdam 3003 |
| Kooy Rotterdam B.V., p/a Diskomarkt Groothandelsmarkt „Spaanse Polder" | Verkoopeenheid 126 | Rotterdam |
| T. Port (Rotterdam) B.V. | 's-Gravendijkwal 90 Postbus 1170 | Rotterdam |
| B.V, Solbandera Valencia Sinaasappelen Import Maatschappij | Postbus 29123 | Rotterdam |
| Velleman & Tas B.V. | Postbus 6118 | Rotterdam 3007 |
| <hr/> | | |
| Aartsen & Zn., J. M. | Voorvang 4 | Breda |
| Albada Jelgersma B.V., Th. | Postbus 402 | Breda |
| Ambtman, firma L. J. | 't Weerom 3 | Barendrecht |
| Amersfoort, S. van h/n firma Groka | Van Speykstraat 5 | Den Helder |
| Amsterdamse Fruithandel B.V. | Centr. Markt hal 19 | Amsterdam |
| Apotheker & Zn. | Duursumerweg 1 | Loppersum |
| Arnts & Zn., W. Th. | van Hogendorpstraat 31 | Twello |
| Appel & Adolf B.V. | Phoenixstraat 1 | Alkmaar |
| A & O Groenten- en Fruitcentrale „Overholland" | J. C. Beetslaan 163 | Hoofddorp |
| Baarens B.V. | Markt 9, Postbus 4 | Kruiningen |
| Baas & Zn., T. | Bleekerssingel 19 | Gouda |
| Bakker & Zn., D. | Centr. Markt Pier A, loods 8 | Amsterdam |

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Bakker & Co., H. | J. Huitzingstraat 3 | Hoogezand |
| Bakker, M. P. J. | Gerberalaan 43 | Naaldwijk |
| Bakker & Brouwer | Kalverweg 2 | Schoonrewoerd |
| Bakker & de Mooy | Erasmusplein 18 | Den Haag |
| Bakker N.V., v/h A.K. | Veilingterrein loods 14 | Barendrecht |
| Bakkum, P. W. J. | 't Kalf 144c | Zaandam |
| Ballegooyen, W. van | Grote Kerkstraat 7 | Wijk en Aalburg |
| Banaan N.V., De | Zuidstraat 58-59 | Den Helder |
| Barlingen B.V., Th. van | Vanadiumweg 24 | Amersfoort |
| Bauw, Gebr. | Groenteweg 41 | Den Haag |
| Beenen, J. | Sparrenlaan 6 | Zwolle |
| Bemden, U.I. van | 's-Heer Hendrikskinderenstraat 16 | Goes |
| Berg B.V., van den | Postbus 62 | Winterswijk |
| Beijer & Zn., N.V., G.M. | Stationsweg 18 D | Ter Borg |
| Blaey & Zonen, F. de | Lange Reksestraat 8 | Terneuzen |
| Blanken, P. | Industrieweg 40 hal 101 | Rotterdam |
| Boer Centr. Magazijn, N.V. De | J. C. v. Markenstraat 12 | Assen |
| Boer B.V., C. W. de | Vulcanusweg 297-301 | Delft |
| Boerman, A. | de Sav. Lohmanweg 9-11 | Dordrecht |
| Boerwinkel, N. A. | Industrieweg 40 hal 108 | Rotterdam |
| Boesten, M. J. L. | Mauritslaan 82 | Geleen |
| Bood, P. | Schoterstraat 31 | Haarlem |
| Boom, A. | Postbus 46 | Zwijndrecht |
| Boomkens & Zn., J. M. H. | Steenvoordelaan 62 | Rijswijk Z.H. |
| Boomkens, B. L. | v. Musschenbroekstraat 151 | Den Haag |
| Boomkens, A. M. | Groot Hertoginnelaan 25 | Den Haag |
| Boon & Zn., A. | Jan van Krimpenweg hal 12 | Haarlem |
| Bos — Nijmegen B.V. | Postbus 393 | Nijmegen |
| Bosschaart, M. | Noordstraat 80 | Vlissingen |
| Boudewijn & Zn., T. | de la Reyweg 721 | Den Haag |
| Bouman, H. | Haagjesweg 214 | Emmen |
| Boxtel & Zn., W. R. van | Hoofdstraat 18 | Schijndel |
| Bras, H. | Papiermolenstraat 4 | Alkmaar |
| Bredafruit B.V. | Teteringenstraat 38-38a | Breda |
| Bredewolt, H. | Esdoornlaan 11-13 | Roosendaal |
| Bredewolt, W. J. | St. Josefstraat 12 | Roosendaal |
| Brink & Zn., N.V., P. J. van den | Croeselaan 303 | Utrecht |
| Brug Groothandel B.V. | Missetstraat 5 | Doetinchem |
| Bruigom & Visser | Schelluinsestraat 44 | Gorinchem |
| Bruyn, A. de | Westkanaalweg 113 | Ter Aar |
| Bruys & Zn., fa. Wed. J. | Moerstraatsebaan 320 | Bergen op Zoom |
| Buisman, N. | Centr. Markt hal 78-80 | Amsterdam |
| Burg, F. van der | Willem de Zwijgerlaan 53 | Vlaardingen |

| | | |
|--|---------------------------|-------------------------|
| Caris-Dormans, J. H. | St. Anthoniusplein 11 | Maastricht |
| Caris B.V. | Broekstraat 27 | Horn |
| Cekafruit B.V. | Centr. Markt hal 3 | Amsterdam |
| Cohen, I. | dr. J. W. Racerstraat 3 | Delden |
| Cohen, L. | de Grote Riethure 20 | Westmaas |
| Cok N.V., Gebr. | Zuidweg 10 | Krabbendijke |
| Colpa-van Es B.V., J.W. | Marktweg 144 | Den Haag |
| Comgros B.V. | Gebr. Meeldijk 68 | Barendrecht |
| Coopman & Zn., J. | Schoolholm 16 B | Groningen |
| Daas & Zn., C. J. den | Laagraven 34 | Utrecht |
| Daas, R. H. den | van der Goesstraat 4 | Utrecht |
| Dam, L. van | Centr. Markt E 6 | Amsterdam |
| Deckers, A. J. | van Milstraat 1 | Ammerzoden |
| Deckers, A. J. M. | Uilencotenweg 18 | Ammerzoden |
| Deutekom, N.V. Handels- en Produktie Mij v/h As | Noord 40-42 | Schagen |
| Doddema & Zn., B. | Oude Werflaan 75 | Winschoten |
| Dommele B.V., M.C. van | Strijmaden 11 | Roosendaal |
| Dooren, Th, van | Planetenstraat 14 | Nijmegen |
| Doornbos, fa. Gebr. J.J. & A.B. | Schietbaanlaan 56a | Rotterdam |
| Doornbos B.V., Gebr. W. & H. | Industrieweg 40 hal 91-92 | Rotterdam |
| Dorsten B.V. | Haagjesweg 210 | Emmen |
| Dungen, J. W. v. d. | Limietlaan 39 | 's-Hertogenbosch |
| Duyn B.V., C.J. | Postbus 42 | Beverwijk |
| Dijk's Groothandel Zeist N.V. | Postbus 62 | Odijk |
| Dijk & Zn. B.V., H. van | Hoornseweg 26 | Den Hoorn post Delft |
| Dijkstra, C. A. | Noord 139 | Workum |
| Eden, D. van | Beersterstraat 22 | Winschoten |
| Eeuwijk-van Campen B.V., G.M. van | Dommelstraat 5 | Eindhoven |
| Eerste Groningsche Handelsmij N.V. | Postbus 211 | Groningen |
| Egro B.V. | Prins Hendrikweg 29-31 | Emmen |
| Elfferich & Zn. B.V., F.C. | Westvest 13 | Delft |
| Elfferich, A. | Noordeinde 47 | Delft |
| Elisen, H. | Gen. Bothastraat 7 | Eindhoven |
| Elisen, L. | Galjoenstraat 37 | Tilburg |
| Ende, Wed. P. van der | Scheen 54 | Joure |
| Engels Fruit Engros | Langelermaatweg 11 | Hengelo (0) |
| Esveld, M. | Griseldestraat 15 II | Amsterdam |
| Eijk, P. M. van | Floresstraat 150 | Vlaardingen |
| Eijken, J. J. van | Rijnstraat 42 I | Woerden |
| Faas, J. | Lisserdijk 485 | Lisserbroek |
| Faber & Zn., J. | Kleie Palen 17-23 | Sneek |

| | | |
|----------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Fahner & Zn., Wed. A. | Oosterkade 46 | Leeuwarden |
| Feijter, J.P. de | Burg. Geillstraat 9 | Terneuzen |
| Figo Fruitimport | Nieuwe Haven 215 | Gouda |
| Franssens jr., P. | Peizerweg 86 | Groningen |
| Gemert N.V., v/h | Brug. Jacobstraat 15 | Enschede |
| Gent & Zn., A. van | Leestraat 29 | Baarn |
| Geja Handels- en Transport B.V. | Groenewoudseweg 83 | Alverna |
| Genugten, Chr. van de | Mr. Dr. Frederiksstraat 12a | Breda |
| Geus & Zn., N.V., J. de | Centr. Markt H 11 | Amsterdam |
| Golverdingen & Zn., J. | Korenbrugstraat 22 | Gorinchem |
| Goor jr., P.J. van | Jan van Krimpenweg 5 | Haarlem |
| Gorel & Kuilenburg, v/h fa. | Postbus 169 | Bussem |
| Gouw, B.V., Jan de | Massetlaan 24 | Tilburg |
| Graaf's Fruit Im- en Export B.V. | Postbus 82 | Deventer |
| Grofa N.V. | Cruquiusweg 2 | Arnhem |
| Groot, W.L. de | Graaf Ansfriedstraat 13 | Kerkdriel |
| Haagsma B.V., P. | Snekerstraat 14 | Bolsward |
| Hafic, Coop. Ink. Ver. U.A. | Marktweg 144 | Den Haag |
| Hagenaars B.V., Gebr. | Noordsingel 88 a | Bergen op Zoom |
| Hammink & Zn., J. | Grote Markt 32 | Arnhem |
| Harten, J.C. van | Jan van Galenstraat 159 II | Amsterdam |
| Harten, Ph. van | Burg. de Vlughtlaan 275 | Amsterdam |
| Hartsuiker & Zn., J. | Prins Hendrikstraat 8 | Meppel |
| Hebing & Zn., A. | Griftstraat 27 | Apeldoorn |
| Heemskerck, Gebr. | Zuidbuurtseweg 70 | Zoeterwoude |
| Heemskerck & Zn., W. | Jagersweg 27 | Apeldoorn |
| Hegi jr., J.J. | Daltonstraat 72 | Den Haag |
| Heimeriks N.V. | Industrieweg 40, hal 37/40 | Rotterdam |
| Herder B.V., N. | Zuiderdiep 51 b | Groningen |
| Hertogh & Zn., M.C. | Dunne Bierkade 32 | Den Haag |
| Heuvel B.V., A. van den | Gebr. Meeldijk 31 | Barendrecht |
| Hexspoor B.V., Bernard | Postbus 1019 | Tilburg |
| Hexspoor, W.A. | Hart van Brabantlaan 13 | Tilburg |
| Heykoop & Zn., N.V. J. | Industrieweg 40 | Rotterdam |
| Hiemstra & Zn., J.J. | Heerenwal 102 | Heereveen |
| Hoeckel B.V., van | Belcrumweg 30-32 | Breda |
| Hoeckel & Zn., N.V. P. van | Postbus 1060 | 's-Hertogenbosch |
| Hoeve & Zn., J. | Nunspeterweg 15 | Elburg |
| Hofman, H. | Kerkhoflaan 3 | Emmen |
| Hofman, F. | Freericksplaats 17 b | Rotterdam 13 |
| Hogesteger, P. | Oude Singel 91 | Goes |
| Hommerson, G. | Kerkweg 11 | Neder-Hardinx- veld |

| | | |
|-------------------------------|----------------------------|-------------------|
| Hoogesteger, P. | Centr. Markt H 58 | Amsterdam |
| Hoogerbrugge & Zn., H.L. | Blauwgras 137 | Rotterdam-Ommoord |
| Horst B.V., A. van der | Albatrosstraat 1-3 | Utrecht |
| Horst, J. van der | Homeruslaan 46 | Utrecht |
| Huizing & Zn., A. | Bareveldstraat 23 | Wildervank |
| Ilichan's Fruithandel N.V. | Broederenkerkplein 9 | Zutphen |
| Jager, J. | Ooster Parallelweg 68 | Assen |
| Jager, Joh. | Ampèrestraat 95 | Assen |
| Jagt, C.G. | Rodenbachstraat 78 | Den Haag |
| Janssen, B. | Centr. Markt hal nis 2 | Amsterdam |
| Janssen, F.B. | Belcruweg 42 | Breda |
| Kampschreur, Th. | Tijgerstraat 2 | Nijmegen |
| Keesmaat, W. | Jan Blankensstraat 81 | Den Haag |
| Kekem, A. van | Weteringstraat 39 c | Rotterdam |
| Kerk Hzn., A.J. van de | Aart van Gelderstraat 8 | Woerden |
| Kivits & Zn., J.P. | Mgr. van Kesselstraat 21 | Vlijmen |
| Kleeser, C.O. | Couperusstraat 38 | Ridderkerk |
| Kley & Co., A.M. v.d. | Louis Davidsstraat 597 | Den Haag |
| Kley B.V., A.J.F. v.d. | F.D. Rooseveltlaan 1 | Rijswijk Z.H. |
| Kok & Zn., B.V., J.H. | Jan van Krimpenweg 1 hal 6 | Haarlem |
| Koning B.V., S. | Nieuwstraat 103 | Dordrecht |
| Koning B.V., S. | Grooth. markt Peizerweg | Groningen |
| Koning B.V., S. | Industrieweg 40 hal 85-87 | Rotterdam |
| Kosterman, Gebr. | Eidsonstraat 154 | Den Haag |
| Kraayenzang, W. | Kl. Overstraat 1-3 | Deventer |
| Kruidenier Hzn., C.V., fa. H. | Postbus 68 | Barendrecht |
| Kruisinga B.V. | Postbus 1061 | Leeuwarden |
| Kruihof, fa. Gebr. | Postbus 57 | Zwolle |
| Kruihof, fa. Gebr. T. & A. | Zwolseweg 1 a | Elburg |
| Kuiper, Th. | Phoenixstraat 11 | Alkmaar |
| Kukler & Zn., A. | Herenstraat 128 | Leiden |
| Kuys, W.I. | Achterstraat 9 | Vlijmen |
| Leeuwen & Zn., P. van | Markt 18-19 | Arnhem |
| Leeuwen & Zn., P.L. van | Molenstraat 71-73 | Gorinchem |
| Leever & Zn., N.V., H. | Centr. Markt 67 | Amsterdam |
| Lem, N.V., A. van der | Parallelweg 79 | Beverwijk |
| Lempers, H.I. | Nieuwhuisstraat 5 | Heerlen |
| Levarht & Zn., J.M. | Dorpsstraat 102 | Aalsmeer |
| Leijenaar & Zn., L.J. | Postbus 51 | Uitgeest |
| Lindemans, J.M. | Crooswijkseingel 5 | Rotterdam |

| | | |
|--------------------------------|------------------------------|------------------|
| Linden N.V., Jan van der | Industrieweg 40 hal 52 | Rotterdam |
| Lobur, B.V. | Industrieweg 40 | Rotterdam |
| Looman, N.V. Grooth. Gebr. | Centr. Markt A.T. 1 | Amsterdam |
| Looy, D. van | Nieuwedijk 79 | Lemmer |
| Maat & Zn., G. | Energieweg 14-15 | Vlaardingen |
| Maitre, N.W. le | Laagraven 15 | Utrecht |
| Malsen, B.V. Grooth. Max van | Centr. Markt | Amsterdam |
| Martinus, P.E. | Visserijstraat 7-9 | Enschede |
| Maters, G. | Jekerstraat 1 | Nijmegen |
| Meeder N.V., J.A. | Coolhaven 90-94 | Rotterdam |
| Meeder N.V., L. | Zaagmolenkade 34-36 | Rotterdam |
| Meesters & Zn., C.V., A. | Nijverstraat 159 | Tilburg |
| Meeteren, D.A. van | Loosdorp 2 | Leerdam |
| Meter & Zn., A. | Kruisweg 17 | Marum |
| Meyboom, fa. | Industrieweg 40 | Rotterdam |
| Meyboom-Pernis, Grooth. B.V. | Ring 29 | Pernis |
| Meyers B.V. Eissifruit | In de Cramer | Heerlen |
| Middeldorp, v. | Colensostraat 55 | Den Haag |
| Midland B.V. | Veldstraat 4 | Wijk en Aalburg |
| Milius, Louis | Kleine Gracht 39-41 | Maastricht |
| Milius, Gebr. | van Hasseltkade 18 | Maastricht |
| Mol-Pauwels B.V. | Parallelweg 143 | 's-Hertogenbosch |
| Moos & Zn., J. | Centr. Markt Pier A loods IV | Amsterdam |
| Mooy, J. de | Nieuwe Barteldweg 19 | Twello |
| Mooy, Gebr. de | Mgr. Willekenslaan 119 | Rijswijk Z.H. |
| Mostert & Zn., fa. H.C. | Croeselaan 209 bis | Utrecht |
| Mulder, L. | Zijlweg 50 B | Delfzijl |
| Mulder, J. | Phoenixstraat 24-28 | Alkmaar |
| Nebafruit | Molensingel 9 | Venlo |
| Nebafruit | Doddendaal 105 a | Nijmegen |
| Nebafruit | Schaesbergerweg 134-136 | Heerlen |
| Nederl. Fruit Import N.V. | Zonnebloemstraat 36 | Den Haag |
| Nederl. Fruit Groothandel B.V. | Jan van Krimpenweg 27 | Haarlem |
| Neuteboom & Zn., Fa. W. | Langebrug 2c | Leiden |
| Neys, H.R. | Johannastraat 22 | Arnhem |
| Niesler & Zn., A. | Dorpstraat 28 | Breskens |
| Nijhof's Handel Mij N.V. | Langelermaatweg 107 | Hengelo |
| Ons Belang | Hengelosestraat 99 | Enschede |
| Ooyen Rotterdam B.V. | Industrieweg 40 hal 63-64 | Rotterdam |
| Ouwerkerk, M. van | Gijsbr. v. Amstelstraat 336 | Hilversum |
| Paine, Joh. la | 2e Westerdokstraat 19 | Almelo |

| | | |
|-------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Pasma, Chr. | Rooseveltstraat 35 | Leiden |
| Peek & Verhoef's Grooth. B.V. | Simon Stevinweg 80 | Hilversum |
| Pierik, J. | Nieuwe Deventerweg 70 | Zwolle |
| Piller & Zn., H. | Centr. Markt Pier A 3 | Amsterdam |
| Popping, W.J. | Burchtstraat 84 | Nijmegen |
| Post & Zn., J. | Dijkgraafseweg 52-54 | Wageningen |
| Postuma & Zn., Sj. | Postbus 122 | Kampen |
| Priester, J.C. de | Braakmanstraat 17 | Middelburg |
| Ravenswaay B.V., S.G. van | Parallelweg 3-4-5 | Veenendaal |
| Randstad Noord N.V. | Graftmeerstraat 67 | Hoofddorp |
| Reedijk B.V., A. | Hanenburglaan 84 | Den Haag |
| Rep & Zn., M. | Postbus 404 | Zaandam |
| Reynierse, J. | Herengracht 60 | Middelburg |
| Roeffen, A.C.M. | Pegstukken 17 | Schijndel |
| Romar & Zn. B.V. | Kennemerstraatweg 69 | Alkmaar |
| Romeyn, H. | Morsestraat 14 | Ede |
| Roodenburg, A. | St. Philipsland 25 I | Amstelveen |
| Roodenburg & Zn., C.M. | Schansweg 3 | Rotterdam |
| Roos, P. | Steenhoffstraat 42 | Soest |
| Rooy B.V., Gebr. van | Gen. Bothastraat 3 | Eindhoven |
| Ruhe & Zn., A.J. | Joseph Israëlskade 102 I | Amsterdam |
| Ruyter, D. de | Breedstraat 7 | Alkmaar |
| Rijn & Zn., fa C. | Biltonstraat 6 | Amersfoort |
| Rijswijk B.V., C. | Nieuwe Haven 69 | Edam |
| Schaaphok, fa. J. | Grooth. Markt hal 9 | Groningen |
| Schelling, B.J. | Postbus 1019 | Oud-Beijerland |
| Scheltus, C. | Postjesweg 187 | Amsterdam |
| Scherpenhuizen N.V., Gebr. | Voskuilenweg 93-95 | Heerlen |
| Scholten B.V., A.J.M. | Postbus 129 | Enschede |
| Seip's Groothandel | Jagerslaan 71 | Nieuw Amsterdam |
| Siere B.V., Fruithandel | Rooseveltstraat 27 | Leiden |
| Silfhout-Handelmij N.V. | Heideweg 20 A | Hooglanderveen |
| Slootweg & Zn., W. | Zuidsingel 18 | Hazerswoude |
| Slothouber, F.N.C. | L. van Meerdervoort 768 | Den Haag |
| Slothouber B.V., Gebr. | Driepoortenweg 12 | Arnhem |
| Sluis & Zn., J. | Broerhuisstraat 20-22 | Delft |
| Sluis & Zn., J.v.d. | Jufferenwal 3 | Zwolle |
| Sluys N.V., L.F.v.d. | Rottenburgseweg 104 | Middelharnis |
| Smallenburg, A.P. | Geraniumstraat 52 | Hilversum |
| Smets & Zn., A. | Zuidsingel 7 | Venlo |
| Smets, P. | Minister Ruysstraat 9 | Geleen |
| Smit & v.d.Berg, fa F. | Marktweg 144 | Den Haag |

| | | |
|--|---------------------------|-----------------------|
| Smit, B.V., Gebr. | Haven N.Z., 21b | Almelo |
| Smits, W. | Keizerdijk 75 | Maasdam |
| Soudant, N. | Eburonenweg 25 | Maastricht |
| Spanjaard & Zn., Y. | Postbus 288 | Alkmaar |
| Sperwer Oost Nederland G.A. | Binnenhavenstraat 2 A | Hengelo (O) |
| Speulstra & Co., fa. C. | Droevendal 33 | Leeuwarden |
| Spiering, H.F. | Bos en Lommerweg 180 | Amsterdam |
| Spijk & Zn., fa. K.v.d. | Kranenburgweg 4 | Zwolle |
| Staay N.V., J.A.v.d. | Grondherendijk 29-31 | Rotterdam |
| Steffens Pzn. & Zn., J. | Koudenhorn 42 rood | Haarlem |
| Steinmeijer N.V., G.H. | Elsbeekweg 2 | Hengelo (O) |
| Stekelenburg's Grooth N.V., van | Churchillaan 2 Postbus 41 | Helmond |
| Stienstra jr., J. | Acacialaan 53 | Groningen |
| Stigter, A. de | Middelkoop a 1 | Leerbroek |
| Stokking, N.V. Im- en Exporthandel mij v/h H.J. | Postbus 60 | Apeldoorn |
| Swanenburg & Zn., Gebr. | Kapteijnstraat 34 | Leiden |
| Sijstermans & Zn., H.L. | Jongmansweg 23 | Heerlerheide |
| Tabak N.V., Cor | Dorpsstraat 122 | Noord Scharwoude |
| Tax' Fruithandel | Teteringenstraat 38 | Breda |
| Terlouw & Zn. B.V., C.G. | Prinsengracht 87-91 | Ameide |
| Thoen & Co., C.G. | Bleulandweg 198 | Gouda |
| Tiggerlaar, J. | Oosterparallelweg 52 | Assen |
| UGRO B.V. | Laagraven 21 | Utrecht |
| Vandooren, N. | Postbus 156 | Maastricht |
| Veen & Degen, fa v.d. | Markt 22-23 | Arnhem |
| Ven & Zn., L.v.d. | Industrieweg 40 hal 60 | Rotterdam |
| Verhaaren & Zn. B.V., A.F. | Wilgenstraat 5 | Tilburg |
| Verhey's Groothandel B.V. | Postbus 810 | Rhoon |
| Verkerke & Zn., J. | Williamstraat 1 | Bergen op Zoom |
| Verspeek, F.W. | Hoofdpoortstraat 45 | Zierikzee |
| Verwey & Zn. | Steenvoordelaan 54 | Rijswijk Z.H. |
| Vinanes' Fruith., J. van | Ommerenveldseweg 44 | Ommeren (bij Tiel) |
| Visje, A. | Westerdijk 1 A | Hoorn |
| Visser G. de | Slijkstraat 25-27 | Vlissingen |
| Voestermans, Gebr. | Hendriklaan 33 | Roermond |
| „VONA” B.V. | Markt 24-25 | Arnhem |
| Vonk & Zn., B. | Landstraat 82 | Bussum |
| Vooren N.V., A. | Postbus 80 | Beverwijk |
| Voorintholt, G. | Semsstraat 20 | Stadskanaal |
| Vos, P.A.W. | Hoge Larenseweg 262 | Hilversum |
| Vos & Zn., A.J. | Postbus 1070 | Oud-Beierland |

| | | |
|------------------------------------|---------------------------|----------------|
| Vreugdenhil's Groothandel | Molenweg 56 | Hoedekenskerke |
| Vries & Zn., fa.B.de | Dijkswal 3 | Harlingen |
| Vries, R. de | Industrieweg 40 hal 87 | Rotterdam |
| Vroegop, Ruhe & Co. N.V. | Centrale Markt S 1 | Amsterdam |
| Vrij, H. de | Burg. Hazenberglaan 297 | Rotterdam |
| Vugt B.V., van | Past. van Akenstraat 24 | Vlijmen |
| Waal B.V., Ben van der | Industrieweg 40 hal 70 | Rotterdam |
| Wal, L. ter B.V. | Industrieweg Postbus 22 | Meppel |
| Walderveen, H. van | Laagraven 29 | Utrecht |
| Waterman & Zn., A. | Zuidweg 4 | Krabbendijke |
| Weerdenburg, J.P. van | Houtstraat 7 | Wamel (C) |
| Well B.V., A.J.M. van | Postbus 20 | Zevenhuizen |
| Wel, P. van der | Laagraven 25 | Utrecht |
| Werf & Zn., P.v.d. | Turfkade 5 | Franeker |
| Wesseling, W. | Huttenwal 16 | Rijssen |
| Wessels, E.J. | Bornebroeksestraat 97 | Almelo |
| Westerman, G. | Grintweg 96 | Winschoten |
| Westerman, Geert | Nassastraat 31 | Winschoten |
| Westland Import Rotterdam B.V. | Laagraven 33 | Utrecht |
| Weverwijk, P.G. van | Tienhovensekade 4 | Everdingen |
| Wibic v/h A.G.v.d. Horst jr., B.V. | Centr. Markt 17 | Amsterdam |
| idem | Moerstraatsebaan 12 | Bergen op Zoon |
| idem | Westsingel 134 | Goes |
| Wibic v/h A.G.v.d. Horst jr., B.V. | Marktweg 144 no. 61-64 | Den Haag |
| idem | Jan van Krimpenweg hal 15 | Haarlem |
| idem | Plein 1940-1945 nr. 23 | Middelburg |
| idem | Postbus 11099 | Rotterdam |
| idem | Groeselaan 297 | Utrecht |
| Widt, H. de | Koninginneweg 155 | Rotterdam |
| Viggemansen, T. | Baarsjesweg 280 II | Amsterdam |
| Vindig N.V., J.C. | Centr. Markt hal 20 | Amsterdam |
| Witte, J. de | Kloetingseweg 26 | Goes |
| Wubben, C. | Marktweg 199 | Den Haag |
| Wubben & Zn., N.V., H.J.G. | Marktweg 359 | Den Haag |
| idem | Centr. Markt | Amsterdam |
| Wurf & Zn., J.v.d. | Laagraven 31 | Utrecht |
| Wijnans, fa. L. | Rodestraat 19 | Venlo |
| Wijnalda-Kuntz B.V. | Postbus 52 | Assen |
| Zaalen, C.J. van | Hongarenburg 188 | Den Haag |
| Zandbergen, Gebr. | Kanaalkade 74 | Alkmaar |
| Zwaard & Zn., J.P.v.d. | Belcrumweg 34-36 | Breda |
| Zwijgers, Joh. | Dorpsstraat 76a | Waddinxveen |
| Zijderveld, G. van | Papesteeg 22 | Tiel |